



**MANUAL DE UTILIZARE / USER'S MANUAL**  
**Ferastrau pentru Gard Viu fara Acumulator ONE**  
**EPTO/ Cordless Hedge Trimmer**



**Intertek**

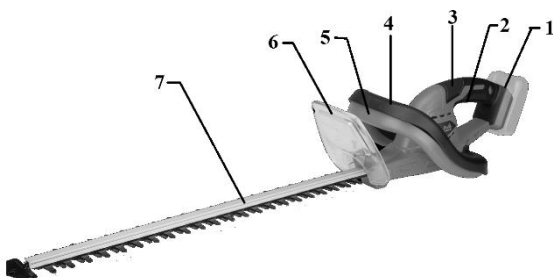


**INFORMATII REPARATII IN GARANTIE PE ULTIMA PAGINA**



## Descriere / Description

1. Acumulator / Battery
2. Intrerupator On/Off / On/Off switch
3. Maner principal / Main handle
4. Maner secundar / Auxiliary handle
5. Buton blocare / Lock button
6. Aparatoare / Cover
7. Lama / Blade



## Date tehnice / Technical data

	<b>678491</b>
Tensiune	18 V
Turatie mers in gol /No load speed	1050 opm
Lungime lama / Blade length	560 mm
Diametru maxim crengi / Max twig diameter	15 mm
Grad protectie / Protection degree	IP20
Nivel zgomot / Sound power level	L <sub>w</sub> A = 90 dB(A), k = 3 dB(A)
Nivel maxim vibratii / Max vibration level	3.5 m/s <sup>2</sup> , k = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Greutate /Weight	~2.9 kg

**Acumulatorul si incarcatorul nu sunt incluse.  
The battery and the charger are not included.**

Va multumim pentru achizitionarea acestui produs EVOTOOLS, fabricat conform celor mai inalte standarde de siguranta si de functionare.



**Avertizare!** Pentru siguranta dumneavoastra cititi cu atentie acest manual si instructiunile generale de siguranta inaintea utilizarii echipamentului. Nerespectarea acestor reguli poate avea ca rezultat producerea electrocutarilor, a incendiilor si/sau a ranirilor personale.

## Simboluri

Simbolurile utilizate in manual sau pe produs au urmatoarele semnificatii:

	<b>ATENTIE!</b>		<b>Purtati protectii antifonice</b>
	<b>Cititi manualul inainte de utilizare</b>		<b>Purtati ochelari de protectie</b>
	<b>Nu folositi produsul pe timp de ploaie</b>		<b>Produsul este in conformitate cu standardele de siguranta ale Directivelor Europene</b>
	<b>Produsul nu trebuie aruncat impreuna cu gunoiul menajer. Acesta trebuie dus la centrele specializate de colectare si reciclare a deseurilor electrice.</b>		

## Masuri de siguranta generale pentru uneltele electrice

### Zona de lucru

- Pastrati zona de lucru curata si bine iluminata. Umiditatea si zonele intunecate pot crea accidente
- Nu utilizati unealta in zonele cu potential exploziv, de exemplu in prezenta lichidelor, gazelor sau particulelor inflamabile. Uneltele electrice genereaza scantei care pot aprinde aceste materiale.
- Nu lasati copii sau persoanele neautorizate in zona de lucru. Distragerea atentiei poate cauza pierderea controlului uneltei.

### Siguranta persoanelor

- In timpul folosirii uneltelor electrice asigurati-va ca exista o distanta de siguranta fata de persoanele din jur.
- Pastrati uneltele electrice in locuri inaccesibile copiilor si persoanelor neautorizate.
- Nu lasati copiii sau persoanele neinstruite sa lucreze cu uneltele electrice.

### Service

- Repararea trebuie realizata numai de catre personal autorizat prin inlocuirea cu accesorii si piese de schimb originale pentru a se evita producerea accidentelor datorate reparatiilor necorespunzatoare.

## Masuri de siguranta specifice ferastraului pentru gard viu

- Verificati inainte de utilizare starea lamei. Nu folositi produsul daca lama este deteriorata.
- Folositi doar lame compatibile cu produsul.
- Nu folositi produsul pe timp de ploaie sau umiditate excesiva.

- In timpul utilizarii, tineti produsul ferm de manerele dedicate pentru a evita accidentarile.
- Nu apropiati mainile de lama in timpul folosirii. Exista risc de vatamare a utilizatorului.
- Utilizati produsul doar in pozitia normala de lucru.
- Mentineti un echilibru stabil in timp ce utilizati produsul. Este recomandat sa purtati incaltaminte de protectie.
- Nu indreptati niciodata lama produsului inspre persoanele din jur.
- Lasati ferastraul sa se opreasca complet inainte de a fi asezat, deoarece lama se mai poate misca pentru cateva secunde de la intreruperea contactului.
- Nu porniti echipamentul decat in pozitia lui de lucru.
- Conectați încărcătorul numai la rețeaua de 230V . Reîncărcați bateria numai cu încărcătorul recomandat.
- Utilizați uneltele electrice exclusiv împreună cu acumulatorii specificați. Atunci când acumulatorul nu este în uz, păstrați-l ferit de alte obiecte metalice,agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul. Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate determina arsuri sau un incendiu
- Asigurați-va ca lama a fost montata si fixata corect. Nu folositi adaptoare sau acesorii improvizate.

#### **Protectie electronica acumulator si încărcător.**

- **Protectie supraincarcare:** acest lucru va asigura că acumulatorul nu este supraincarcat. Cand acumulatorul a atins capacitatea de încărcare completă, încărcătorul se va opri, protejând componentele interne ale bateriei.
- **Protectie descarcare:** Această caracteristică va opri descărcarea acumulatorului sub nivelul minim recomandat de tensiune de siguranță.
- **Protectie termică:** acumulatorul are o protectie termica interna care va înceta ciclul de încărcare în cazul în care acesta devine fierbinte în timpul procesului de încărcare sau va opri functionarea masinii in caz de supraincalzire. Acest lucru se poate întâmpla atunci când masina este supraincarcata sau utilizata pentru perioade lungi de timp.Este necesar un timp de racire de pana la 30 minute în funcție de temperatura mediului ambiant si de conditiile de funcționare
- **Protectie suprasarcina:** În cazul în care acumulatorul este supraîncărcat și curentul maxim este depășit, acesta se va opri temporar pentru a proteja componentele interne. Acumulatorul isi va relua funcționarea normală odată ce curentul a revenit la nivelul de siguranta.Aceasta operatiune poate dura câteva secunde.
- **Protectia scurtcircuit:** În cazul în care acumulatorul a fost scurt-circuitat, protecția la scurt-circuit va opri imediat functionarea acumulatorului, pentru prevenirea deteriorarii masinii sau componentelor interne ale bateriei.

### **Masuri de siguranta a echipamentului in exploatare**



**ATENȚIE! Verificati intotdeauna ca tensiunea de alimentare sa corespunda cu cea inscrisa pe placuta incarcatorului.**

- Nu indreptati produsul inspre persoanele din jur in timpul folosirii.
- Feriti acumulatorul si contactele de pe acumulator si produs de umezeala si praf.
- Tineti cablul electric al incarcatorului la distanta fata de sursele de caldura, de petele de ulei, de grasimi, de obiectele ascutite si sursele care emana caldura.
- Verificati stecherul si cablul electric in mod regulat si in caz de deteriorare a acestora apelati la un electrician autorizat.
- Nu utilizati unealta in conditii de ploaie sau umiditate excesiva. Patrunderea apei in interiorul uneltei creste riscul unui scurtcircuit.
- Nu suprasolicitati unealta electrica! Masina poate fi folosita in conditii de siguranta daca sunt respectati parametrii de exploatare care o caracterizeaza. Nu utilizati unelte electrice cu un alt scop fata de cel pentru care sunt destinate.

## Masuri de siguranta personala

- Intotdeauna utilizati o imbracaminte adecvata. Nu purtati haine largi sau bijuterii. Daca aveti parul lung, acesta trebuie legat. Apare riscul prinderii acestora de catre partile componente ale masinii aflate in miscare.
- Utilizati intotdeauna ochelari de protectie si protectii antifonice, iar atunci cand lucrati in mediul exterior va recomandam sa utilizati manusi si bocanci de protectie.
- Nu utilizati unelte electrice atunci cand sunteti sub influenta alcoolului, a medicamentelor care va pot afecta capacitatea de concentrare sau daca sunteti oboseit. Pierderea controlului asupra uneltelor electrice poate cauza vatamari corporale utilizatorului si a persoanelor din jur sau pagube obiectelor din jur.

## Informatii generale

- Valoarea totala declarata a nivelului vibratiilor a fost masurata cu metode standard si poate fi utilizata pentru compararea intre ele a produselor echivalente. Poate fi de asemenea utilizata pentru evaluarea preliminara a nivelului de expunere
- Nivelul vibratiilor acestui produs in utilizarea normala poate fi diferit de cel declarat, in functie de modul cum este exploatat.
- Trebuie luate masurile corespunzatoare pentru protejarea utilizatorului , conform nivelului estimat al expunerii pe perioada utilizarii produsului

## Domeniu de utilizare

Ferastraul pentru gard viu este destinat uzului personal pentru operatiile de tuns gard viu si arbusii ornamentali.

**NU TAIATI RAMURI CU DIAMETRU MAI MARE DE 15 MM.**

**NU ESTE PROIECTAT PENTRU UZ INDUSTRIAL.**

## Utilizare



**ATENTIE! IN CAZUL IN CARE APAR ZGOMOTE ANORMALE IN FUNCTIONARE OPRI TI IMEDIAT UNEALTA SI ADRESATI-VA UNUI SERVICE AUTORIZAT PENTRU CONSTATARI SI REPARATII.**



**ATENTIE! Inainte de a actiona intrerupatorul pornit/oprit, verificati daca lama este corect montata si functioneaza corespunzator.**



**Nu utilizati produsul pe timp de ploaie!**

### Pornire /oprire

- Atasati acumulatorul. Acesta trebuie sa fie incarcat.
- Pentru pornirea uneltei apasati butonul de blocare (5) si, in acelasi timp, intrerupatorul (2). Pentru oprire eliberati intrerupatorul (2).

### Procesul de taiere



**ATENTIE! Verificati fixarea corespunzatoare a panzei inainte de a folosi produsul.**



**ATENTIE! In timpul taierii este obligatoriu sa mentineti controlul asupra ferastraului tinandu-l ferm cu ambele maini de manerele indicate.**

- Porniti produsul si incepeti procesul de taiere. Mentineti viteza de lucru pana la finalizarea procesului de taiere.
- Pastrati in permanenta controlul asupra ferastraului folosind manerul principal (3) si manerul secundar (4).
- Dupa finalizarea procesului de taiere, eliberati intrerupatorul (2) si asteptati ca lama sa se opreasca complet inainte de a aseza produsul sau de a face orice alta interventie.

### **Suprasarcină**

Motorul poate fi deteriorat când este suprasolicitat. Nu folositi produsul pe perioade lungi de timp, nu taiati ramuri cu diametre mai mari decat limita indicat in acest manual si nu folositi produsul pentru alte scopuri decat cele pentru care este destinat.

## **Curatare si intretinere**



**ATENȚIE!** Inainte de orice interventie asupra echipamentului, deconectati acumulatorul.

### **Curatare**

- Pastrati curate fantele de ventilatie ale carcasei pentru a preveni supraincalzirea motorului.
- Regulat, de preferat dupa fiecare utilizare curatati echipamentul cu o carpa moale. Daca murdaria persista, utilizati o carpa umezita intr-o solutie de apa si sapun
- NU utilizati solventi (ca de exemplu : petrol si derivati, alcool) intrucat acestia pot deteriora partile din plastic.

### **Intretinere**

Echipamentul nostru a fost proiectat astfel incat sa poata fi utilizat pentru o perioada indelungata cu un minimum de intretinere. Veti putea obtine intotdeauna o satisfactie maxima in timpul utilizarii respectand indicatiile de mai sus.

## **Depozitare**

- Intotdeauna inainte de depozitarea curatati carcasa cu o carpa putin umezita in apa cu sapun.
- Depozitati unealta electrica intr-un spatiu inaccesibil copiilor intr-o pozitie stabila si sigura intr-un loc racoros si uscat, evitand temperaturile prea ridicate sau scazute.
- Atasati aparatoarea lamei atunci cand pastrati produsul depozitat.
- Protejati unealta electrica fata de actiunea directa a razelor solare si pastrati-o intr-un loc intunecos, daca este posibil.
- Nu pastrati masina ambalata in folie sau in punga de plastic pentru a evita acumularea umiditatii.

## **Garantie**

Garantia acopera toate materialele componente si vicile de fabricatie cu exceptia, fara inasa a fi limitate la:

- Componente uzate ca urmare a unei exploatari normale (perii colectoare, rulmenti, cabluri, etc) sau accesorii si acumulatori
- Defecte cauzate de o exploatare, intretinere si depozitare necorespunzatoare, modificari neautorizate asupra echipamentului, costul transportului.
- Pagube materiale si leziuni corporale rezultate in urma exploatarii necorespunzatoare a echipamentului.
- Deteriorari cauzate de lichide, patrundere excesiva de praf, distrugere intentionata , utilizare inadecvata (pentru scopuri in care acest echipament nu este proiectat), etc.

**Thank you for buying this EVOTOOLS product, manufactured according to the highest safety and performance standards**



**WARNING!** For your own safety, read this manual and the general safety Instructions carefully before using the appliance. Your power tool should only be given to other users together with these instructions.

**Symbols**

In this manual and/or on the machine the following symbols are used:

	<b>WARNING!</b>		<b>Wear ear protection.</b>
	<b>Read the user's manual before use.</b>		<b>Wear eye protection.</b>
	<b>Do not use the product in rain conditions.</b>		<b>The product is made according to safety regulations of European Directives.</b>
	<b>The product must be recycled at specialized recycling centers at the end of its lifetime.</b>		

**General power tools safety warnings**

**Working area**

- Keep working area clean and well lit. Untidy and dark areas can lead to accidents.
- Do not operate power tools in potentially explosive surroundings, for example, in the presence of inflammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders at a distance when operating a power tool. Distractions can cause you to lose control of it.

**Electrical safety**



**Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.**

- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not overload power tool. Do not use power tools for a different purpose than the one for which they are intended.

**Personal safety**

- Use safety equipment. Always wear eye and ear protection.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from the power tool. Loose clothes, jewellery or long hair can become entangled in the moving parts.

**Service**

Your power tool should be serviced by a qualified specialist using only standard spare parts. This

will ensure that it meets the required safety standards.

### **Specific safety instructions for hedge trimmer**

- Check the blade before use. Do not use the product if the blade is damaged.
- Use only compatible blades.
- Do not use the product in rain conditions.
- During operation maintain a firm grip with both hands for a proper balance and to avoid the risk of injury by cutting.
- Operate powertool only in working position.
- Do not get your hands close to the blade. There is risk of injury.
- Maintain a proper balance when working. It is recommended to wear safety shoes.
- Do not direct the product to the persons nearby.
- Before any intervention on product, wait for the blade to stop completely.
- Only plug the Battery Charger in 230V mains. Recharge the Battery only with the proper charger.
- Use power tools only with specifically designated battery packs.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

### **Battery and charger safety features.**

- **Over Charging Protection:** this will ensure that the battery is never overcharged. When the battery has reached its full charge capacity, the charger will shut off, protecting the internal components of the battery from being damaged.
- **Over Discharge Protection:** an internal component of the battery pack is an over discharge protector. This feature will stop the battery from discharging beyond the recommended lowest safety voltage.
- **Over Heat Protection:** The battery has an internal Thermister cut off sensor which will cease the charging cycle if the battery becomes hot during the charging process. This Thermister sensor will also stop the battery from operating should the battery become too hot during the operation of the tool. This can happen when the tool is overloaded or being used for extended periods of time. Up to 30 min. in cooling time may be required depending on ambient temperature and operation being performed.
- **Over Current Protection:** Should the battery be overloaded and the maximum current draw be exceeded, the battery will temporarily stop working to protect the internal components. The battery will resume to normal operation once the excessive current draw has returned to normal safe level. This may take a few seconds.
- **Short Circuit Protection:** If the battery pack was to short circuit the short circuit protector would immediately stop the battery pack from operating. This will ensure that no further internal components of the battery or the tools are damaged.

### **Application**

The power tool is intended for hedge trimming.

**DO NOT CUT TWIGS HAVING A DIAMETER LARGER THAN 15 MM.**

**IT IS NOT DESIGNED FOR PROFESSIONAL USE.**



## **Operation**



**WARNING!** In case of any abnormal noise, immediately turn off the tool and contact an authorized service facility for repairs



**Before starting the tool, check if the blade is correctly installed.**



**Do not use the product in rain conditions!**

### **Switching ON and OFF**

Connect the battery. The battery must be charged before switching on the product.

To start the machine, you squeeze the ON / OFF switch (2) while pressing on the lock button (5).

To stop the machine, you release the ON / OFF switch (2).

### **Cutting**



**WARNING!** Before starting the cutting process, check if the blade is correctly installed.



**WARNING!** While working, keep the tool under control using both handles.

- Start the tool and begin the cutting process. Keep the speed constant during the cutting process.
- Keep permanently the tool under control using the main handle (3) and the auxiliary handle (4).
- After finishing the cutting process, release the On/Off switch (2) and wait for the blade to stop completely..

### **Overload**

The motor could be damaged when overloaded. Do not use the product for long periods of time or for cutting twigs having a larger diameter than the one mentioned in this manual.

## **Cleaning and maintenance**



**Before performing any work on the equipment, disconnect the battery.**

### **Cleaning**

- Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the engine
- Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water.
- Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

### **Maintenance**

Our machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

## **Storage**

- Thoroughly clean the whole machine and its accessories.
- Store it out of the reach of children, in a stable and secure position, in a cool and dry place, avoid too high and too low temperatures.  
When storing the product, attach the blade cover.
- Protect it from exposure to direct sunlight. Keep it in the dark, if possible.
- Don't keep it in plastic bags to avoid humidity build-up.

## **Warranty**

This warranty covers all material or production flaws excluding:

- Defective parts subject to normal wear & tear such as bearings, brushes, cables, and plugs, or accessories, including batteries.
- Damage or defects resulting from maltreatment, accidents or alterations; nor the cost transportation.
- We also disclaim all liability for any bodily injury resulting from inappropriate use of the tool.
- Definitely excluded from the warranty is damage resulting from fluid permeation, excessive dust penetration, intentional damage (on purpose or by gross carelessness), inappropriate usage (use for purposes for which the device is not suitable), incompetent usage (e.g. not following the instructions given in the manual), inexpert assembly, lightning strike, erroneous net voltage. This list is not exhaustive.